

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0089"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

天氣  
今日最高氣溫  
最低氣溫  
明日最高氣溫  
最低氣溫  
後日最高氣溫  
最低氣溫

## 加拿大國防部長賴蒙登抵京

# 先後會晤張萍紫 趙愛陽

### 在華逗留一週後將赴新加坡

【北京電】加國國防部長賴蒙登，二十九日在此間與中國國防部長張愛陽、副部長趙萍、副部長紫陽會晤。賴氏此行係應中國國防部之邀請，於本月二十二日由渥太華啟程，在華逗留一週後，將赴新加坡訪問。

賴氏在華期間，曾先後會晤張、趙、紫三位副部長，就中、加兩國在軍事、國防、安全等領域的合作與交流，交換了意見。賴氏表示，加拿大與中國在軍事上的合作，應在互不干涉內政、互不損害主權的基礎上進行。他並表示，加拿大對中國在現代化建設中所取得的成就表示欽佩，並願在平等互利的基礎上，與中國在軍事技術、軍事訓練等方面進行合作。

## 反對中國共產黨接管香港

### 港十六團體請願

【本報訊】據香港著名英文刊物《遠東經濟評論》論稱，在此中英就香港前途問題進行商談期間，本港右翼份子之活動，正使港府及左翼份子感到困擾。

該雜誌稱，香港十六個青年團體，於三月四日，向港府遞交請願書，反對中國共產黨接管香港。請願書中，除重申香港應維持現狀外，並要求港府在與中國進行談判時，應堅持「港人治港」的原則，反對任何形式的外來干涉。

## 聯國秘長應速抵港

### 抵港後應與港府商談

【本報訊】據聯合國秘書長皮里士表示，他將於三月二十二日抵達香港，並與港府官員商談。皮里士在抵達香港後，將與港府官員商談，就香港前途問題交換意見。他並表示，聯合國將繼續致力於解決香港問題，並尋求一個雙方都能接受的方案。

## 彭真晤美眾議長

### 談中美合作問題

【北京電】據北京電台報導，中國人大常委會副委員長彭真，本月二十八日對來華訪問之美眾院代表團成員，就中美合作問題交換了意見。彭真表示，中國政府願在平等互利的基礎上，與美國在經貿、科技、教育等領域進行合作，並尋求一個雙方都能接受的方案。

## 加銀利率微降

### 伊要求友好鄰國協助

【渥太華電】加拿大銀行週三宣佈，將把短期利率微降百分之零點二五，至百分之九點七五。這是加拿大銀行自去年十二月以來，第三次調降利率。

加拿大銀行表示，調降利率是為了刺激經濟增長，並減輕企業的負擔。此外，加拿大銀行還表示，將繼續與友好鄰國合作，共同解決國際金融問題。

## 聯國秘長與蘇領袖會談

### 深信蘇急欲解決阿問題

【莫斯科電】據聯合國秘書長皮里士表示，他將於三月二十二日抵達莫斯科，並與蘇聯領袖會談。皮里士表示，他深信蘇聯政府急欲解決阿爾及利亞問題，並尋求一個雙方都能接受的方案。

## 經濟衰退終止

### 加商人多認為

【渥太華電】一項調查顯示，加拿大商人對經濟前景的信心正在回升。調查顯示，有百分之六十的商人認為，加拿大的經濟衰退已經終止，並將在未來幾個月內實現復甦。

## 法律援助服務減

### 卑詩法律服務會面臨經費困難

【本報訊】卑詩法律服務會，因經費困難，將削減法律援助服務。該會表示，由於政府撥款減少，該會將不得不削減服務項目，並提高收費標準。

## 紐省工人暴動

### 紐省工人暴動

【紐省訊】紐省城鎮發生工人暴動，數百名工人參與。據悉，工人們對政府的政策表示不滿，並要求政府採取措施改善工人待遇。

## 伊要求友好鄰國協助

### 清除波斯灣內大幅浮油

【巴林訊】伊拉克要求友好鄰國協助，清除波斯灣內大幅浮油。伊拉克表示，波斯灣內的浮油對環境造成了嚴重威脅，並要求鄰國提供技術和資金支持。

### 中國責美妨礙參加亞洲銀行

【北京電】中國昨日指責美國阻礙其參加亞洲開發銀行。中國表示，美國在該組織的運作中，採取了不公正的立場，並妨礙了中國和其他發展中國家的利益。

### 加人無工可做冒險營商

【渥太華電】據加拿大獨立商業協會主席表示，由於經濟不景氣，加拿大人無工可做，紛紛冒險營商。這導致了市場上的競爭日益激烈，並對傳統行業造成了衝擊。

### 本報休刊啟事

本報因故休刊，敬請讀者諒解。本報將於下週恢復正常出版。

### 本報休刊啟事

本報因故休刊，敬請讀者諒解。本報將於下週恢復正常出版。

### 本報休刊啟事

本報因故休刊，敬請讀者諒解。本報將於下週恢復正常出版。

### 滿積會計

CBC TAX Consultants  
6933 Victoria Drive  
Vancouver, B.C. V5P 3Y7  
Phone: 324-6732

代辦 減稅 投資 政府 私人 公司 報稅 報稅 報稅

### 招牌書法

黃龍巖 437-5189  
4705 GARDEN, VANCO.

### 榮豐海鮮公司

WIN FUNG SEAFOOD LTD.  
103 E. PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
669-8588

專營 游水 海鮮  
魚、蝦、蟹、龍蝦、游水帶子。

謹訂於四月二日開始營業

### N.D.P. MEETS THE CHINESE COMMUNITY

## 卑詩省新民主黨領袖 巴律先生

訪問雲高華華埠與各界人士會晤

日期：一九八三年四月十日(星期日)  
時間：下午一時

開始訪問華埠中華文化中心及中華會館

是日下午六時分假座華埠片打東街九十號喜臨門酒家舉行晚宴，餐券每位六元，歡迎華人踴躍參加

售票地點：華埠喜臨門酒家

### 中國洪門民治黨駐加總支部

## 聯合通告

為通告事：本支部奉命全加洪門民治黨大會，定於一九八三年五月十五日(星期日)在溫哥華舉行第六屆全加洪門民治黨大會。屆時請各級支部代表踴躍參加，並請各級支部代表於五月十日前將代表名冊及代表證寄交本支部。

(一) 本支部定於五月十五日(星期日)上午九時在溫哥華喜臨門酒家舉行第六屆全加洪門民治黨大會。屆時請各級支部代表踴躍參加。

(二) 本支部定於五月十五日(星期日)下午二時在溫哥華喜臨門酒家舉行第六屆全加洪門民治黨大會。屆時請各級支部代表踴躍參加。

(三) 本支部定於五月十五日(星期日)下午五時在溫哥華喜臨門酒家舉行第六屆全加洪門民治黨大會。屆時請各級支部代表踴躍參加。

(四) 本支部定於五月十五日(星期日)下午八時在溫哥華喜臨門酒家舉行第六屆全加洪門民治黨大會。屆時請各級支部代表踴躍參加。

一九八三年三月一日

### 香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

新貨大量進口

鳳標 55磅 香米	22磅 香米
-----------	--------

泰國 正牌 魷魚露 媽肉碎面 占米粉 鷄味面 千王之王糯米粉 急凍榴蓮 鮮紅大蝦米

台灣 京都炸醬面 生力面

香港 安利青龍 雞旦面 蝦子面

群衆馬仔 嘉頓牛油旦卷 嘉頓利是糖 美國合桃酥

### ming's 名園大酒家

111-117 EAST PENDER STREET - VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA

683-4722

華筵喜酌 星期美點  
晚飯宵夜 無任歡迎  
夜總會每晚九時半開始

快將登台：  
香港歌影紅星  
李珍珍小姐  
香港玉女歌星  
方蝶娟小姐

本酒樓與大樂隊駐演中西名曲

### 僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.  
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TELEPHONE: (604) 669-2351  
溫哥華奇化街267號

## 本週特價

大紅蝦米每磅	\$5.75
元貝仔每磅	\$9.99
開邊蓮子每磅	\$3.60

大量蝦仁運到  
歡迎僑胞選購

每星期七天營業至下午六時半

●看完本報●即請訂閱● PHONE: 685-8941 685-8812 零售每份三毫 每月七圓





**GARY YEE**  
余春池  
736-3831 (24 HOURS)  
住家電話: 3-27-3226  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER

將盡足馬力，為閣下找尋安居之所，及有理想收益之投資，最近新盤已全部售清，現誠徵賣家及買家，免費估價，務求雙方滿意



**CLIFF TO**  
蘇迢毓  
住家: 421-3430  
公司: 876-8841  
多活實業有限公司  
DOGWOOD REALTY LTD.

▲西區近海邊柏文一處，廿單位，收入豐，最佳地段，最佳投資，近大學購物及巴士，九十餘萬。  
▲本波比近喜士定，新屋一千四百尺，標準地，三房三廁，十七萬餘。  
▲本波比近喜士定吉屋，兩房及土庫，全新裝修，八萬餘。  
▲本波比有景二房標準地，七萬餘。  
▲雲東新屋三間，開價十五萬至十六萬。



**百萬能實業公司**  
Canada Permanent Trust Co.  
6740-3rd, Richmond B.C.  
公司: 273-3161  
住家: 274-2274  
BEATRICE TSANG  
曾秀馨 (亞B) B.A.

▲列治文高尚區兩年新屋，四睡房，二千餘呎，雲石壁爐，有酒吧及JACUZZI，另有其他新穎設計，雙車房，請來電查詢。  
▲列治文高尚區四年新屋，三睡房，二千餘呎，A.O.C.，有車房，屋主急售十三萬九千。  
▲列治文高尚區，三年新屋，三睡房，一千五百多呎，開價十二萬九千。  
▲本波比近喜士定街，交通方便，三睡房，街角地，五年新屋，31X115，土庫三睡房另有廚房及浴室，屋主急售減至十二萬五千。  
▲雲東區四十九街近禧街，上層一大睡房另一小房間，土庫兩睡房有廚房及浴室，交通方便，要價九萬五千，有好租期。

**陳憲明**  
STEPHEN CHEN, B.S.  
住家電話: 325-6075  
DOGWOOD REALTY LTD.

**林尚忠**  
ALECK LAM  
住家電話: 327-5533  
公司: 876-8841

**三月新盤**

▲雲東GLADSTONE近二十街二房一廳，土庫完成保養如新。  
▲東區五十一街夾禧街多利士庫可出租，開價二十一萬五千。  
▲雲東高尚區入息好投資。  
▲本波比，生財果實長批，有住宅。  
▲本波比吉地60X100有潛力投資最好六萬五千良機勿失。  
▲東區十五次乃街，三睡房，六萬五。

**ALLAN WONG 437-3556**  
黃國榮  
parallax realty corporation  
6th floor, 73 water street,  
vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel: (604) 687-7750

▲溫哥華市中心商業樓，五年新，兩層，地下停車場，一百六十萬。  
▲溫哥華市中心寫字樓，九層另有土庫，有冷氣，可出租面積七十萬二千三百四十三平方呎，價九百五十萬。  
▲ROBSON與BURRARD二樓之間五十六組六乘一三二二，生意十八萬，首期一百萬，業主接洽，價二百四十萬。



**PETER WU**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6990  
PAGER: 524-8581 No.1308  
CONNIE WU 324-6949

▲新屋四睡房，一千九百六十尺，地廿三乘一一，三五二一四十一，地廿三乘一一，三五二一四十一。  
▲柔佛特五房新屋，有泳池，地八十乘一三六，4037 OSLE ST. 廿四萬五。  
▲屋列治四睡房高低層屋，二千七百五十尺，地六十一乘一三八，廿九萬五。  
▲南區湖濱區三睡房，二千二尺，地六十五乘一一，七〇九二五廿，利街，廿二萬七。  
▲一英畝地連三年新屋，列治文西敏公路一五二六〇號，十八萬五。  
▲列治文四睡房，地牛英畝，9331 DIXON AVE. 十三萬九。



**KAM LAI**  
Canada Permanent Trust  
百萬能實業公司  
泉公司電話: 438-8161  
住家 879-5489 傳呼機: 687711-7978

**住宅樓宇免費估價**  
並有特別換屋計劃  
▲全新三睡房屋，不日興建，近乃街與廿六街，開價十四萬九千。  
▲本波比，新屋，屋主急售，土庫完成，近希士定街，購物，巴士及學校均方便。取價十五萬二千元。  
▲西區觀景，全新裝修，近街與三十街，廿六萬九千元。  
▲城多利夾三街合法存屋，可分租，只售九萬餘元。  
▲東區兩睡房屋六間，由六萬六千元至八萬餘元。

**百萬能實業公司**  
FLORIO YUEN  
Canada Permanent Trust  
公司: 682-6611 住家: 321-9831

▲什碎唐餐館，四十五座位，批期好，有酒牌，設備完善，包三送餐車，日做超過八百，價八萬二。  
▲十三組柏文，工業地段，近市中心，可改建五層高工商業大廈，廿七萬餘。  
▲近唐人街，五十五萬。  
▲雲東高尚區，無什費，無管理之麻煩，價六萬。  
▲本波比購物中心，租稅租客，百廿五萬。  
▲雲東柏文連商舖，近湖，有景，五十萬。商業地，可建商舖及柏文，廿九萬。

中文電話 253-0806  
PAGER: 522-3907 + 2826  
ANDY IP  
UNITED REALTY LTD. 公司電話: 736-3831  
3879 OAK STREET, VANCOUVER

▲兩年半新，風景美麗，樓上三睡房，樓下四大睡房，廚廁齊，雲東觀景，好過新屋。  
▲KITCHENER近RENFREW，樓上五睡房，土庫兩房兩廁，開價\$101,900。  
▲一層過三睡房，樓下又三睡房有廚廁，又新又靚，\$119,000。  
▲近喜士定，全新四睡房，摩登式洋樓，山水風景，大三層。  
▲近中央公園，本拿比，廿八組柏文，年入息約十七萬，十四年新，開價一百二十五萬。  
▲CAMPBELL RWER兩層海邊大地，可起酒店及四間住屋，\$285,000。

**世界地產燕梳公司**  
李兆雄  
住家: 263-3842, 687-7711  
公司: (604) 731-5811  
#6978

▲460 W39 地51X124，兩房一千尺，三十七年新，近Q.E.公園，交通方便，十八萬五千元。  
▲33X122地，1034東37街，八萬七。  
▲3550 S.W. MARINE，地大，四睡房，試過價廿萬多。  
▲全新豪華大屋，四睡房，三千多尺，北本拿比新區，六月完成，開價廿八萬，請快。  
▲西區地33X122及50X120，請快查詢。  
▲單人柏文，三萬七。  
▲一睡房柏文，六百尺，三萬九。  
▲全新三十六組柏文，白石埠，二百二十萬。  
▲列治文，七年新屋，十三萬五。

**滿堂紅**  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
2547 KINGWAY VAN, B.C. V5R 6H3  
公司電話: 438-1455  
STELLA LEE 李兆梅  
住家電話: 525-6983

▲東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。  
▲東區多利士街三十四街，一廳二房，土庫九萬五。  
▲東區三年新屋，土庫完成一廳兩房，十二萬九千五。  
▲白石埠東區連實業前舖後居，日營五百，十四萬九。  
▲東區連實業，一廳三房，日營四百，十七萬餘。  
▲西區一七六號，耕地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九，另十九畝，二十三萬五。  
▲烈治文地四畝，有存屋及菜園，三十九萬五。

**林文和**  
MICHAEL LIM  
Res. 274-7278 (住宅)  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
Office: 736-3831

▲北區高尚區，廿八街，東區四房新屋，廿三萬，一千三百尺面積，三睡房土庫完成，兩房一廳及廚廁，莫失機會開價只十四萬餘。  
▲北區高尚區三睡房，土庫，環境優美，十四萬餘。  
▲西區SHADHNESSY兩睡房，土庫完成，大地，廿五萬九。  
▲列治文三睡房二年新，二廳，十九萬九。  
▲西區五年新兩睡房，土庫完成，A.O.C.，十四萬九。  
▲東區近禧街，兩睡房，八萬餘。  
▲新屋及十萬以下下層屋數間。  
▲出租：一廳兩房，廚廁齊全，交通方便，近唐人街及一街，月租三百元。

**偉邦實業**  
Vantage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-6461  
住家: 524-6998  
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

▲4801 ACERBAY街美麗士德古三睡房，特大客廳，硬木地板，上地，土庫全部完成。  
▲一廳二房，廚房，浴室，雙車房，五十二呎地，十二萬九千。  
▲2525 ADAMCOTT街新屋，卅三乘一百廿二呎，三睡房，土庫全部完成，兩房一廳兩廁，十六萬九千。  
▲一七四號東四十五街，新屋，土庫全部完成，十六萬九千。  
▲一三六號東五十四街，土庫完成，十六萬九千，新屋。  
▲本波比區四四五六號，OAKCOTT街，十年新，三睡房，土庫兩房一廳廚廁，保養如新，只售十三萬五千。

**金城實業及燕梳公司**  
UPTOWN REALTY LTD.  
公司: 434-3177  
住家: 872-4966  
黃振權

▲新屋完成土庫，東廿三街，近乃路，價十七萬五千。  
▲新屋完成土庫，乃路及八街，屋大料靚，價十七萬九千。  
▲新屋完成土庫，古靈及禧街，價十七萬九千。  
▲新屋快將興建，預售特價乃路及禧街，十六萬九千。  
▲合法三層一廳土庫兩房一廳在乃路及三十二街，價十一萬九千。  
▲全新新片打及喜士定，三睡房，街角地，價九萬餘。  
▲北本波比三房及土庫，價十三萬九千。

**RICK WONG 黃春仁**  
MEMBER OF THE DIAMOND CLUB  
住家: 255-2262 公司: 435-1471  
PAGE 522-3907  
NUMBER: 4142  
BLOCK BROS REALTY LTD.

▲二地5623 X122 MCKENBE ST 副地，1011東街，價十二萬九千。  
▲1401完成，九萬五千，四房，土庫，九萬五千。  
▲106 FLEMING ST. 39呎，11呎，正兩睡房，土庫，七萬。  
▲39 X 120 QUENBY AVE. 39呎，11呎，土庫，49,500。  
▲088, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

**Cathay Pacific Realty Ltd.**  
公司電話: 324-1034  
GRACE LI 李蘭芳  
住家電話: 321-5394

▲城多利夾士德33X1227 11年新，樓上三睡房，土庫完成，近學校巴士。  
▲高貴林高尚區新屋數間，近高貴林購物商場，取價九萬。  
▲小型四房入息柏文出售，每租兩萬，近唐人街，交通方便，取價十五萬，交易快。  
▲兩年新屋，三睡房，土庫完成，近學校巴士。  
▲乃路三十街，五年新，三睡房，土庫兩房一廳。  
▲城多利街，三十餘年新，兩睡房，土庫完成，標準地。

**恆生實業燕梳公司**  
NORTHBRIDGE REALTY  
公司電話: 879-6761  
馬尚才 JOHN MA  
住家電話: 255-2116

▲新屋兩層非街夾禧街，正層一千三百平方呎，土庫完成兩睡房單位，側門出入，雙層玻璃，近交通學校，詳情請電，可用舊屋交換。  
▲十一年新三睡房獨立大屋，土庫完成，開價十四萬五千元。  
▲城多利街夾四十三街東，三十年新，士得古觀屋，正層兩睡房，土庫完成兩睡房單位，廚廁齊，可租出。  
▲入息屋，三單位，每月收租千餘元，備開價九萬九千元，屋主願接洽，少量銀則。  
▲一睡房柏文，近禧街，管理費僅六十元，開價四萬九千元。

**BLOCK BROS.**  
Alfred (Allie) Marr  
馬耀儼  
bus. 321-6881 res. 879-3765  
5842 Cambie St. Van. B.C.

▲緬街夾二十八街，4324 B RINCE EDWARD，正層三房一廳，土庫完成，近中小學，星期日下午一時至四時開放。  
▲生意連實業，經營生果，瓜菜花，有住宅單位，商業地，位於高貴林。  
▲三睡房，土庫另有睡房，客廳，地45X132，8012 ARGYLE。  
▲有地11929 AVE 270, 7050, 六萬九千元。

**新興實業公司**  
Francis Chia  
陳若松  
ATLAS REALTY LTD.  
片打東街164號  
公司 682-7204 住宅 291-8165

▲雲東四街1948號十八年新，完成土庫五睡房，十二萬五。  
▲近雲里及ABBOTSFORD有兒童玩具店及動物店於大商場內，業主廉價出售。  
▲OIL MILL WACKER，唐餐館連實業出售，座位六十五，祇收價十六萬五千。  
▲本拿比，五〇九一加拿大公路，四睡房，特大商業地60X115，廿三萬九千元，雲東區內，每日生意八百元，樓上有住宅，開價四萬五千。  
▲雲東區，標準地，兩睡房，單車位，土庫完成，八萬九千元。  
▲326西三十三街，五十乘一〇〇月入一千四百，十七萬九千元。  
▲PRINCE RUPERT餐館，生意連實業，四睡房，座位五十，生意連實業，十五萬九千元。

**KAREN BONG**  
BLOCK BROS.  
公司電話 922-3911  
住家 直接傳呼機 922-1957 735-1500

▲BRITISH PROPERTIES 1968 LINDSEY GARDENS，花園洋房，後花園有游泳池，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。  
▲1904-1330 HARBOR VANGUARD 風景優美，開價七萬二千五百元，歡迎垂詢。  
▲四一〇六 PATERSON ST.，夾廿六街，上下各有二睡房，交通方便，近學校。  
▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新中，取價相宜。\$19 EAST KEITH









### 晚清愛國華僑張弼士



自一八四〇年鴉片戰爭之後至二十世紀五十年代之前，華僑在海外經濟活動中，民主主義者的精神，對中國民主革命事業，多有志之士，為了維護中國人的尊嚴，寧願犧牲生命，不取其志。晚清華僑領袖張弼士，就是其一。

張弼士又名張振勳，廣東大埔人，出身貧寒，在南洋經營數十年，積下巨萬財產。有一次，他因事到香港，向郵政局申請定額郵票。當時郵政局規定，凡定額郵票，必須由中國人簽名。張弼士不顧個人利益，毅然簽名，規定郵票上必須有中國人簽名。這一舉動，激發了海外華僑的愛國熱情，紛紛簽名，使郵票上充滿了中國人的名字。

張弼士不僅在經濟上支持祖國，更在政治上積極參與。他多次向清政府提出建議，要求改革郵政，加強與海外的聯繫。他的這些舉動，得到了清政府的肯定，並獲得了多項榮譽。張弼士的逝世，是華僑界的一大損失。

### 提倡「節育」的古詩

「節育」並非近代之事，在中國，早在先秦，當人口還不是很多的時候，就有一位名叫王梵志的詩人，反對過多生多子。他在「雲漢友誼」中寫道：「大皮囊大肉，小皮囊小木。生兒不用多，了事一個足。省得分田宅，無人橫。且平心，天亦念孤獨。」

王梵志還認為生男不一定有福。他說：「一兒在恐他夜，又恐他老。一男有女，無事無事。一兒有女，無事無事。」

更有意思的是，王梵志在詩中提出了一個嚴重的問題：「若無急，一兒生出來，世間無處坐。若不急，一兒生出來，世間無處坐。」

這些古詩，雖然語言簡樸，但思想卻非常深刻。它反映了當時社會對人口增長的擔憂，也體現了古人的智慧。

### 神州遊記

（逢星期四刊出）余發強（四六）

船向前行，濼流湍急，曲轉多，青山流水，奇石嶙峋，是攝影佳地，灘底有一塊米黃色的石板，好像一匹黃布，故名黃布灘。灘的兩岸，有七個大小不一的山峯，俗稱七姐妹。此處水平如鏡，倒影清晰，此景叫黃布灘，前面就是古鎮興坪，依山面水，景色宜人。對岸有一螺師山，活像一個大田螺，螺師山後，有兩山對峙，像一像鏡子，像一像女，故稱美人照鏡。再往前看，就是生動逼真的鯉魚山了。

再前行，就到了最後一站的陽明縣城。陽明縣是一座古老的縣城，在海外遊人看來，它可像與時代脫節的時光，它可像陽明縣最興旺的時光，它可像陽明縣最興旺的時光，它可像陽明縣最興旺的時光。

（別離三十載）故地又重遊。在飛機上渡過四十分鐘的時間，又從桂林到陽明縣了。下榻白雲賓館，由廣州的李姑娘陪同遊覽，遊遍了白雲珠海的名勝古蹟，景物依稀，算來久違廣州，已經

### 鄉故客霞徐家行旅代明

徐家行旅代明，是中國現代末年著名的旅行家和傑出的地理學者。他的傳世著作「徐家行旅代明」，重行整理後，已於一九八一年初由上海古籍出版社出版。全書約八十萬字，其篇幅之巨，遠超出世界著名的「馬可波羅遊記」和「天方夜談」。

徐家行旅代明，是中國現代末年著名的旅行家和傑出的地理學者。他的傳世著作「徐家行旅代明」，重行整理後，已於一九八一年初由上海古籍出版社出版。全書約八十萬字，其篇幅之巨，遠超出世界著名的「馬可波羅遊記」和「天方夜談」。

三十二年了，最大的差別，除了很少的街道之外，都已易名。此次回歸，有如劉姥姥入大觀園。

（少小離家老大回，鄉音無改鬢毛衰，兒童相見不相識，笑問客從何處來）當我找到親友們的時候，實知我可不是，別時那些朋友和小表兄弟們，都是天真無邪的少爺，現均成家立室，孩子都長大了，往事依稀，不堪回首。這次重逢，我們的感觸多過歡樂。

太陽從東方升起，散發出和煦的朝暉，遊伴出發到佛山去了。只有我與病床為伍，晚上文娛節目也沒參加。尤幸市立第一醫院的年青女大夫着手回春，才由親友陪同，盡情暢遊。

在廣州九甫通車上，播出悠揚的音樂，也有廣州的電聲節目，那時無心欣賞，離情充滿我的心窩，思潮湧動。當我回味著這趟旅程的時候，真似上了歷史的一課。

火車飛快地奔馳，在它跨過羅湖的時候，愉快的神州之遊，也剛剛結束了。

（全文完）

**金楓建築有限公司**  
Goldmaple Construction Ltd.  
中英語請電：263-4313  
三千元金  
許可證及  
代辦政府  
承建新屋  
各式木櫃  
做木油漆  
土庫間格  
裝修設計  
大小工程

**中國參茸藥材行**  
參茸藥材，海味什貨  
直接進口，貨真價實  
價錢公道，歡迎參觀及選購  
每期推出大量特價品  
由黎鸞祥先生主理  
地址：加拿大溫哥華，喜士定東街289號  
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET  
VANCOUVER, B.C., CANADA  
TEL: 682-1113  
剪此告白來，可獲九折優待。

**B.C. AMATEUR SINGING CONTEST 83'**  
宇宙旅行社 REGENCY TRAVEL  
百樂海鮮大酒樓 Park Lock Restaurant  
香格里拉大餐廳 Shangri-La RESTAURANT  
快相 PHOTO KING  
聯合主辦  
特別贊助：加拿大太平洋航空公司 CP Air  
世界收費電視公司  
協助主辦：中文報業 星島日報 世界日報 粵報 粵報 粵報  
星島集團 通利洋行 名園大酒樓 華納廣告公司  
加國電訊 報業印刷公司 羅蘭大酒樓  
MONA ELECTRONIC INTL. CO.  
黃榮隆丁明領導 宣傳：郭強慶 總務：廖永慶  
複賽：四月三日（星期日）下午二時半 香格里拉大餐廳  
SEMI-FINAL: April 2nd, Saturday 2:30 p.m. Shangri-La Restaurant  
決賽：四月十六日星期六下午一時半  
女皇大戲院 QUEEN ELIZABETH THEATRE  
TICKETS: \$4.00 \$6.00 \$9.00 門票：四元、六元、九元  
售票處：快相 PHOTO KING 香格里拉大餐廳  
159 E. PENDER ST. 155, E. PENDER ST.

**DOUG'S MENS WEAR**  
得時男裝總匯  
12 EAST HASTINGS  
增設「小童」部門  
大量和時裝供應  
修改部由方子忠主理

**專洗衣機**  
洗乾衣機  
電爐雪櫃  
政府牌照 經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：435-7659

**全B.C.省公開業餘歌唱大賽**  
真大樂隊歌星大會串  
主辦：B.C.省公開業餘歌唱大賽  
協辦：真大樂隊歌星大會串

**時琪 Key Fashions**  
2410 MAIN ST.  
本公司有大量女裝襪絨料出售，價錢相宜。  
另精工度身定造男女服，裝及改不合身服裝。  
歡迎電查詢 876-0829

**彭鴻記裝飾**  
承接室內裝修  
油漆工程  
電器安裝  
電話：874-6915

**請從速購票**  
現場親來幸運抽獎數十位，獎品名貴。  
贊助商號排名不分先後  
李錦記蠔油 富瑞大酒樓 多倫多道明銀行 金雀大酒樓  
怡園大餐廳 帝國大酒樓 羊城大酒家 公用電器行  
奇異汽車零件公司 中華酒樓 比西銀行 永興公司  
新樂大酒樓 喜萬年大酒樓 張錫榮先生夫人 士高雅銀行 大成金行  
喇沙書院同學會 福華公司 國家無線電器行 德兆信託銀行 鑽石樓大酒家  
張德龍先生夫人 達利公司 榮記土木工程 洪利清潔公司 麒麟閣海鮮酒家  
Quality Floors Ltd. Lis Enterprise 恒發公司 新樂記食家 元昌公司  
加拿大信託銀行 新同樂大酒家 皇家寶路銀行 永安燕梳公司 八仙樓  
加拿大海外信託銀行 滿地可銀行 新新金行 元豐公司 快意旅行社  
繁榮華埠  
加拿大溫哥華新藝城娛樂發展公司榮譽貢獻

**好消息！**  
專代客申請政府補助三千元！  
頂好建築工程  
PAN VAN CONSTRUCTION  
日間：688-3018 夜間：277-8247  
油漆裝修 土庫間格 露台車房  
房屋加建 店面改裝 大小工程

**建安建築公司**  
Kenon Construction Co. Ltd.  
255-6962 OR 321-4750  
承接新屋  
商店裝修  
土庫間格  
玻璃窗門  
內外油漆  
免費估價

**田健三行工程**  
Tien Tin Construction Ltd.  
包工大土庫內房  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油  
意緻程格台漆建

**加美服務中心婚姻介紹**  
CAMMY PERSONAL SERVICES  
#5-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545  
加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。歡迎查詢（星期一至星期六）  
中午十二時至下午五時

**同慶餐室**  
DONG KHANH Restaurant  
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402  
理主厨名  
巧製越南餐  
美味粵小菜  
各式炒粉麵  
各類熱飲飯  
特快午餐  
宵夜和宵飲  
最適當理想  
歡迎光臨惠顧，保證顧客滿意  
時間由上午十時至晚上十時  
假期照常營業

**SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.**  
A. CHIN 陳達良  
電話：291-0505  
承接大小  
土木裝修  
商業住宅  
新舊裝修  
房屋改建  
圍欄設計  
工務公道

**新光工程諮詢**  
註冊土木及結構工  
程師，專誠服務  
全省僑胞，工商樓  
宇住宅設計，則  
管、繪圖、施工、監  
理、審核、土地、修  
等。  
大溫區電話：  
437-9313  
(112) 758-0768

**投資機會**  
在 RED DEER, ALBERTA  
三十間住家屋出賣  
現在租賃給國際高尚人士住，  
若想知道詳情，請用函與  
MR. S. P. SCOTT 洽商。  
5205 54 AVE. RED DEER, ALBERTA





### 惠英紅表示突破不靠脫

由惠英紅主演的小紅六年來拍了多部電影，有人認為她有媚態，可以走風騷路線。小紅也曾想過突破，却認為裸體身體並不美觀，最希望演的是反派，或者是夠惡且夠辣的角色更佳，她相信一定能夠演得出色。她說：相士指出她有桃花運，亦有桃花劫，發生在十八歲以後，她却不相信，就算有，她都可一掃而空。對此，她不會擔心過。

### 張之珏星洲意外 台上摔下折手骨

張之珏在星洲演出時，意外中張之珏不慎從舞台上摔下，致左手手骨骨折。張之珏在星洲演出時，意外中張之珏不慎從舞台上摔下，致左手手骨骨折。張之珏在星洲演出時，意外中張之珏不慎從舞台上摔下，致左手手骨骨折。



### 簽約世紀却成五洲演員 「賣身契」自動轉帳 林青霞說有權拒絕

前陣子，「我愛夜來香」的演員，在台北與五洲電視公司簽約，結果卻成五洲演員。林青霞說有權拒絕。林青霞說有權拒絕。林青霞說有權拒絕。

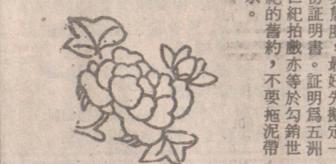


### 消息視

左手骨頭時折斷，倒在舞台上，台上的樂隊因為煙霧所迷，不知張之珏跌落台，仍在繼續演奏音樂，情景令台下觀眾捧腹。但張之珏最後仍堅持再上台，表演完後始往看醫生。



林青霞在「我愛夜來香」中的演出



不過她已跟余允抗表明態度，最好先擬定一份證明書，證明五洲世紀的合約，不要拖泥帶水。

林青霞的合約亦轉售過，她說，原則上世紀的合約未有說明可以轉售，大可不為五洲世紀拍新戲的，但秦祥林與世紀的關係極好，跟余允抗等又相熟，她為五洲世紀拍片本來也無問題。

#### 新新建築裝修

Sun Sun Construction  
Tel. 873-0790

商店裝修、房屋修繕、土庫間格、內外油漆、磚牆砌築、水電裝修、大小工程。

#### 忠誠建築裝修

吳先生洽  
電話 255-3301

內外油漆、陽台車房、土庫間格、舊屋翻新、鋼骨水閣。

#### 建明電器工程

安裝修理新舊房屋商業  
一切電器、電燈、工程  
三二四一〇四六

#### 園藝服務

剪草、修樹、種植  
北庭園等園藝工作。電話：  
604-1876 1385 4

#### 余景輝會計師樓

會計、核數、稅務、商業、產業  
管理、諮詢、法律、證券、遺產  
地址：溫哥華華埠打東街二百號  
二〇三三(華埠夾打打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至  
下午五時 星期六十二時至四時  
電話：663-4406

#### 張浣楊會計師

會計 稅務  
個人入息稅

星期一至五：上午八時半至下午七時  
星期六：上午九時至下午四時  
地址：緬街3613號夾20街  
電話：875-6918

#### 林佐土木工程

泥水造木 土庫裝修  
內外油漆 陽台車房  
各款廚櫃 大小工程  
電話：299-8056

#### HILLCREST PLUMBING

三件顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50  
CRANE水錶，原價\$178.50，現售\$119.50  
不銹鋼水水，原價\$146，現售\$99.50  
多種顏色瓷磚半價出售  
不同顏色掛式洗面盆\$32.50  
另有各種顏色掛式水櫃，瓷磚上櫃，半價出售。  
其他水櫃用品，數量減少減價。

212 E. 17th Ave.  
1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

#### 建美電器行

TEL: 251-5557  
612 E HASTING ST. BC

雪櫃 洗衣 各種修保又  
相 顯 機 種 理 餐 儀

誠懇迅速 取費公道。  
• 高價收買 舊電器 雪櫃 磁頭 •

#### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 438-2452

批發新到鮮靚  
高麗水晶梨  
檫柑 蓮藕  
馬蹄 粉葛  
雪豆 木瓜  
大肉 生薑  
大肉 蒜子  
湖北咸脆花生油  
抽氣鹹酸菜井磅庄  
好味牌急凍魚丸  
蝦丸墨魚丸 48 Box

#### 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎。  
日夜服務收費從廉  
電話：英語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4891 馬文紹

#### 商用冷氣

住家持備 商業按  
廿四小時 服務  
四小時 服務  
二二及 服務  
〇〇省 保費  
，政無快 養務  
八二府任 捷工  
〇八牌款 程  
五二照迎 靠  
一八  
Fairway Refrigeration Co.

#### 宏海裝修

商店住宅  
新裝修 車房土庫  
專業補漏 長期保養  
免費估價 精換瓦面  
電話：二九一八九六一

#### 永聯企業有限公司

WOSAN ENTERPRISES LTD.  
陳列室  
雲高華埠打東街一百五十號  
電話：(604) 682-5198 (604) 682-1536

#### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204  
春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99  
百分純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

#### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。  
電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

#### 春季特價

鐱仔普通紙兩聯每本	1.00
鐱仔N.C.R.紙兩聯每本	1.30
外賣餐紙普通紙兩面，每萬張	280.00
餐牌，厚紙，單面每百張	220.00
餐牌，厚紙，雙面每百張	350.00
餐牌套內外透明膠，每百張	135.00
餐牌套彩色VINYL(P.V.C.)膠布 每百張	485.00
7寸外賣餐盒蓋(連印膠)每盒	175.00
6寸x8寸外賣餐盒蓋(連印膠)每盒	200.50

華星牌中文打字機  
加大拿總代理

#### 永安燕梳公司

PANG & YEE  
INSURANCE SERVICES LTD.  
電話：872-5266

### 保險全科

忠誠為君 詳細解答各項燕梳問題  
激底解決 價錢相宜 歡迎比較  
並代理：省政府汽車燕梳

各類房屋、生意、物業燕梳  
地址：3031 MAIN STREET  
(緬街夾十五街)  
為方便顧客，舖後設有泊車位。

#### 華聲錄影有限公司

D.C. VIDEO SYSTEMS LTD.  
739 COLUMBIA ST., NEW WEST, B.C. 525-6311  
337 GORE AVE., VAN. B.C. 682-5725 669-9059

本公司係「華埠」總代理之SONY名廠音響、電視機、錄影機及各種錄影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平，歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。

專售：錄影機、錄影帶、錄影器材  
價錢特平  
VHS及BET均有  
錄影機 由49.00起  
二十四小時電話服務  
(604) 682-5725

#### 加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. V6G 1C2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421

Quon Eng  
華人代理伍偉權  
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險人息保險、儲蓄及退休儲蓄金、生意保險等各項保險，如蒙賜詢，請電話洽談。

**聯邦(政府) 商業發展銀行**  
Federal Business Development Bank  
885 Dunsmuir Street  
Vancouver, B.C. (604) 681 7484

本銀行為聯邦政府企業公司之一，提供五年固定利率長期貸款，協助：  
● 購買樓宇、商場、廠房、機械及各種生產設備。  
● 開辦新生意，購買或發展現成生意，或發展新市場。  
● 增加生產活動資金，存貨，或將存貨利息短期貸款改為固定利率長期貸款等，或減低應付之稅項。  
● 並提供：小型生意顧問、商業管理訓練班及免費商業諮詢等服務。詳情請與本人聯絡。  
黃國裕啓

**會計師專填報稅**  
公司做數  
請電馮先生  
873-6976

備有經驗男裝衣服，長工，有意者請到78 E AVE 溫哥華面洽。

**上門填報入息稅**  
每份十五元，夫婦兩份共三十元，以及填報小生意入息，請電方君  
電話：251-2912

**上門填報入息稅**  
每份十五元，夫婦兩份共三十元，以及填報小生意入息，請電方君  
電話：251-2912

**報入息稅 又快又平**  
報入息稅已時間無多，截止日期為四月底。未報稅之人士請電黃先生435-1904。歡迎隨時來電，樂於上門服務。無入息者亦可報稅，每人可取回150元租金及個人費用。

**代表妹徵婚**  
表妹年廿二，體格健壯，容貌端莊，為人老實，現居中國，廣東台山縣，誠徵有正當職業，無不良嗜好，年紀較長者均為佳。有意者請聯絡：  
電話：(604) 255-4798  
地址：MR LEE 2225 E PEND-ER ST VANCOUVER B.C. V5L 1X5

**快意旅遊公司**  
Leisure Tourex Travel Ltd.  
片打東街125號 VANCOUVER B.C. V6A 1T8  
TEL: 689-4165

復活節假期拾日暢遊迪斯尼樂園、三藩市、李孺費用由\$398元起  
出發日期：五月廿一日  
報名從速以免向隅

**歐洲旅行團**  
成人每位 \$1080 機票另計  
● 歐洲旅遊團 ● 曼谷與曼谷觀光團  
● 迪斯尼樂園有名貴獎品抽獎 ● 專售移民機票 ● 中國回鄉探親團  
● 香港來回特價機票 ● 域多利一日遊  
● 代辦出國護照手續 ● 拉斯維加斯、李孺 (每星期有團出發)  
專業旅遊經驗豐富，信譽卓著超值享受

**八三年中國旅行團**  
由 \$2450.00 起  
以上各旅行團，每月都有團出發，每團均有華人領隊  
● 歐洲旅遊團 ● 曼谷與曼谷觀光團  
● 迪斯尼樂園有名貴獎品抽獎 ● 專售移民機票 ● 中國回鄉探親團  
● 香港來回特價機票 ● 域多利一日遊  
● 代辦出國護照手續 ● 拉斯維加斯、李孺 (每星期有團出發)  
專業旅遊經驗豐富，信譽卓著超值享受

**請剪衣工人**  
備有經驗男裝衣服，長工，有意者請到78 E AVE 溫哥華面洽。

**金飾設計**  
溫哥華華埠誠聘精  
巧金飾鑲作設計  
金匠待遇優厚  
609-3247

**修理 Hi Fi**  
持牌經驗技師專工修  
理各款身歷聲，錄影  
機，工作快捷，取價  
相宜，免費估價。  
日夜電話：325-2560

**MAVERICK DRYWALL LTD.**  
專做灰板牆工作，  
裝飾及修理，工作  
可靠有担保。  
日間：433-6512  
夜間：943-6491

**代填入息稅**  
收費十元起，有意者請  
電：255-1968  
地址：MR LEE 2225 E PEND-ER ST VANCOUVER B.C. V5L 1X5

**請經驗中西廚**  
CHILLIWACK 地區，有意者請自備電話：112-7992-7344

**貨車出讓**  
八〇年 GMC 五噸貨車 (附帶運輸工作) 出讓，有意者請電：321-4984

**汽車出讓**  
1983年黑色 COUGAR 302 AUTO P.S. 車身不生鏽，七萬六千英里，二千八百元或高價者得中文電：822-8331

**金飾設計**  
溫哥華華埠誠聘精  
巧金飾鑲作設計  
金匠待遇優厚  
609-3247

**找工捷徑學車衣**  
專工工業車衣，專人教授，每星期學二十個鐘，收費四十五元，有意者請電：255-0177

**牛仔褲廠招請**  
熟手單雙車，要有工作經驗，自己工，有意者請電：682-8487 或親到水街三六一號五樓面洽。

**請打雜一名**  
唐餐館廚師打雜一名，有意者，請每日下午二時至四時，親到 1133 喜士定東街面洽。

**請女企管**  
宜經驗英文女企管一名，有意者下午二時後，請到 118 九號 POWELL ST 面洽。

**炸魚餐館廉讓**  
有酒牌，座位四十，飲食業，旺區 (DENMAN STREET) 最宜午餐，外賣及送貨，價五萬九千五百元。電話：689-9219

**亞省埠仔**  
餐館出讓  
生意好，地位佳，近信館，有座位一百二十個，每日中午有快餐，有意者，請來電 (403) 953-4262

**新裝修土庫出租**  
二房一廳，近學校，交通方便，近學校，交通方便，近學校，交通方便。電話：254-6851







今日各場荷選

- 1. Doc The Dauber
- 2. KF Colette
- 3. Birkdale Kristy
- 4. Tufam Fletch
- 5. Shendo Lad
- 6. Cooks Chasseur
- 7. Special Game
- 8. Holridge Gringo
- 9. Holridge I Que
- 10. Hoatu

文勝車仔馬佳選

不鼓勵投注

馬廐 8. Holridge Gringo

「把一個人從捕房帶入，赤手空拳，但仍有頭皮，這是一項極大的成就。」這是西歐各國在「福利」改革上所追求的目標。然而，這並非易事。在「福利」改革中，目前最難辦的事，是出於「花紅」之舉。在「福利」改革中，目前最難辦的事，是出於「花紅」之舉。在「福利」改革中，目前最難辦的事，是出於「花紅」之舉。

擊衝臨面度制利福歐西

「福利」改革是名目繁多，包括對嬰兒、兒童、學生、產婦、殘廢者、老人、失業者的各種補貼和救濟。日益擴大的福利範圍，使西歐各國的福利開支佔到國內生產總值的百分之三左右。有的甚至高達百分之五。福利費用的增長率遠遠超過了經濟增長率。例如在七十年代後期，瑞典的福利開支每年以百分之七的速度增長。而同期經濟增長率則不到百分之二。

瑞魯打算舉國搬遷

你可曾聽說過，有國家打算舉國搬遷？瑞魯位於太平洋中南部，屬密克羅尼西亞羣島。它實際上是一個面積僅二千一百平方公里，由五個島嶼、七千多人口，但是一個「麻雀雖小，五臟俱全」的國家。瑞魯政府，正考慮將全國人口，遷往一個新的島嶼。瑞魯政府，正考慮將全國人口，遷往一個新的島嶼。瑞魯政府，正考慮將全國人口，遷往一個新的島嶼。

壽長人令魚鮮吃多

魚肉味鮮美，營養豐富。魚肉所含的蛋白質與肉類相近，但魚肉中的蛋白質含量更高，且更易於消化。魚肉所含的蛋白質與肉類相近，但魚肉中的蛋白質含量更高，且更易於消化。魚肉所含的蛋白質與肉類相近，但魚肉中的蛋白質含量更高，且更易於消化。

**權記菜館**  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237  
首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

**陶陶酒家**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030  
陶陶酒家  
食譜精研  
大廚小酌  
悉從尊便

**SUNRISE MARKET Ltd.**  
300 Powell St.  
Vancouver B.C.  
Phone: 685-8019  
口昇豈腐  
雜貨公司  
一零油爽炸鮮鮮鮮鮮中  
律沽炸滑豇魚豇魚菜西  
歡批豆魚 菜肉瓜雜  
迎發丸角滑奶花類菜貨

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424  
春雲上海全新鮮  
卷吞麵且日生粉  
皮皮類類類類類類類類

**中明**  
油漆裝修大小工程  
土庫閣樓屋頂補漏  
免費估價  
請電：  
325-5459

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324  
燒臘肉食 撚手滷味  
園口新鮮瓜菜生菓  
代理台灣頂好公司新  
運到：冷凍包點、梅菜山仔肉、  
蝦餃燒賣、木須餅、毛豆、即蒸即食  
地址：五三五哥里街  
電話：六八九一七三三四

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028  
新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 438-2452  
清貨特價平賣  
長江牌清水蓮藕  
買十送一  
台山即食米粉 180/67g  
李錦記熊貓牌蠔油五磅庄  
鑽石牌蠔油 24/1lb  
藍罐丹麥奶油餅 12/1lb

**百靈樂器行** PERLIN'S MUSIC  
107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL. (604) 682-1913  
專營：  
娛己娛人的  
增加知識的  
怡情悅性的  
樂器  
樂譜  
唱帶  
最新辦到大批  
觀古琴二胡  
秦琴、笛子  
歡迎參觀，  
歡迎選購。

**馬金**  
GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
415 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262  
麵包西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
粉麵飯 茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕

**大北京飯店**  
652-654 East Broadway Vancouver, B.C.  
(NEAR FRASER ST 在百老匯街安樂餅家隔壁)  
TEL: 879-0021  
歡迎隨中大台北京  
迎廉到午小灣京  
光物隨快筵小名  
臨美吃餐席吃菜  
營業時間：每天上午十一時至下午十時  
(七天營業)

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835  
著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧  
營業時間：上午九時至晚上九時  
逢星期三休息  
●特●設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675  
華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業(例假休息)

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.  
增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.75  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉草羊  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.  
四時有不謝之花  
五節有長春之草  
食在秘書寶路  
住在大溫哥華  
天上人間  
埠雲  
秘書寶路蔡根根  
立正

**黃氏酒家**  
WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371  
正宗粵菜 名廚主理  
壽筵喜酌 晚飯宵夜  
游水海鮮 服務週到  
巧手燒烤 歡迎外賣  
中午特別快餐 後面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶美點  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打東街二百七十七號 電話：六八四·一九六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息  
供應北鮮八寶鴨  
脆皮炸子雞  
每席 \$37.00  
白咕蒸片扒香  
飯飯滑滑會大菜耳  
肉雞時時時  
菜菜  
每席 \$90.00  
足供京清海雞鮮香八雙鴨  
十應椰菜多漢鮑翅珍肉片  
位白排海會扒片油會扒會  
用飯骨上冬鴨會淋大菜  
鮮茹 時時時  
菜菜

### 卡城洪門大廈提早竣工 迎接今年洪門多項慶典

【卡城訊】今年為加國洪門成立一百二十週年，洪門民治黨定於五月十五日假卡城新落成之洪門大廈舉行盛大慶祝活動。與此同時，全加洪門民治黨第廿六屆代表大會，卡城民治黨成立廿二週年及連任主席成立六十四週年慶祝亦在卡城洪門大廈舉行。

卡城洪門大廈乃卡城民治黨、連任主席及全體會員合力籌建之龐然大物，樓高三層，佔地一萬五千餘呎，位於卡城華埠中心，雄視四方。該大廈之工程已於最近全部竣工，並已裝修完竣。卡城民治黨之全體會員，在大廈落成後，正加緊進行各項慶祝活動，務令各項慶祝活動，在該大廈內如期舉行。

卡城洪門大廈已於三月十五日舉行隆重開幕典禮，屆時將有一千餘名會員參加。屆時將有精彩之舞龍、舞獅、武術表演等，屆時將有精彩之舞龍、舞獅、武術表演等。

### 黃氏宗親總會春宴 冠蓋雲集熱鬧空前

【本埠訊】黃氏宗親總會，將於四月九日(星期六)晚七時，假卡城大酒家舉行春宴。屆時將有黃氏宗親、親友、僑胞、社團代表等參加。黃氏宗親總會會長黃國強表示，此次春宴，旨在加強宗親間之聯繫，並慶祝總會成立週年。

黃氏宗親總會，自成立以來，一直致力於弘揚中華文化，促進宗親間之團結。此次春宴，將有精彩之歌舞表演，並設有抽獎活動，屆時將有豐富之獎品。黃氏宗親總會表示，將繼續努力，為宗親服務，為社會作出貢獻。

### 社團春祭彙誌 雲三德書社 舉行盛大年會

【本埠訊】雲三德書社，將於三月二十六日(星期日)晚七時，假卡城大酒家舉行盛大年會。屆時將有雲三德書社全體會員、親友、僑胞、社團代表等參加。雲三德書社社長表示，此次年會，旨在總結過去一年之工作，並部署未來一年之工作。

雲三德書社，自成立以來，一直致力於推廣中華文化，促進會員間之交流。此次年會，將有精彩之報告、表演及抽獎活動。雲三德書社表示，將繼續努力，為會員服務，為社會作出貢獻。

### 曾氏三堂堂 舉行春祭

【本埠訊】曾氏三堂堂，將於三月二十六日(星期日)晚七時，假卡城大酒家舉行春祭。屆時將有曾氏三堂堂全體會員、親友、僑胞、社團代表等參加。曾氏三堂堂會長表示，此次春祭，旨在弘揚中華文化，促進會員間之團結。

曾氏三堂堂，自成立以來，一直致力於弘揚中華文化，促進會員間之交流。此次春祭，將有精彩之報告、表演及抽獎活動。曾氏三堂堂表示，將繼續努力，為會員服務，為社會作出貢獻。

### 嘉華足總主辦 嘉文盃角球賽

【本埠訊】嘉華足總主辦之嘉文盃角球賽，將於三月二十六日(星期日)下午一時，假卡城大酒家舉行。屆時將有嘉華足總全體會員、親友、僑胞、社團代表等參加。嘉華足總會長表示，此次角球賽，旨在弘揚中華文化，促進會員間之團結。

嘉華足總，自成立以來，一直致力於弘揚中華文化，促進會員間之交流。此次角球賽，將有精彩之報告、表演及抽獎活動。嘉華足總表示，將繼續努力，為會員服務，為社會作出貢獻。

### 台山海晏公所 舉行春祭

【本埠訊】台山海晏公所，將於三月二十六日(星期日)晚七時，假卡城大酒家舉行春祭。屆時將有台山海晏公所全體會員、親友、僑胞、社團代表等參加。台山海晏公所會長表示，此次春祭，旨在弘揚中華文化，促進會員間之團結。

台山海晏公所，自成立以來，一直致力於弘揚中華文化，促進會員間之交流。此次春祭，將有精彩之報告、表演及抽獎活動。台山海晏公所表示，將繼續努力，為會員服務，為社會作出貢獻。

### 香港仍將是個國際大賭場

【本埠訊】香港政府正積極推行各項改革，以促進香港經濟之發展。香港政府表示，香港仍將是個國際大賭場，並將繼續吸引世界各地之遊客。香港政府表示，將繼續努力，為香港經濟之發展作出貢獻。

香港政府表示，將繼續努力，為香港經濟之發展作出貢獻。香港政府表示，將繼續努力，為香港經濟之發展作出貢獻。香港政府表示，將繼續努力，為香港經濟之發展作出貢獻。

### 定期新張營業 榮豐海鮮公司

【本埠訊】榮豐海鮮公司，將於四月二日(星期六)晚七時，假卡城大酒家舉行新張營業。屆時將有榮豐海鮮公司全體員工、親友、僑胞、社團代表等參加。榮豐海鮮公司會長表示，此次新張營業，旨在弘揚中華文化，促進會員間之團結。

榮豐海鮮公司，自成立以來，一直致力於弘揚中華文化，促進會員間之交流。此次新張營業，將有精彩之報告、表演及抽獎活動。榮豐海鮮公司表示，將繼續努力，為會員服務，為社會作出貢獻。

### 華人社區使用政治力量 對付加國內種族歧視

【多倫多訊】安大略省華人社區，正積極使用政治力量，對付加國內之種族歧視。華人社區表示，將繼續努力，為華人社區之發展作出貢獻。華人社區表示，將繼續努力，為華人社區之發展作出貢獻。

華人社區表示，將繼續努力，為華人社區之發展作出貢獻。華人社區表示，將繼續努力，為華人社區之發展作出貢獻。華人社區表示，將繼續努力，為華人社區之發展作出貢獻。

### 復活節週末假期 運動場免費開放

【本埠訊】卡城運動場，將於復活節週末假期，免費開放。屆時將有卡城運動場全體員工、親友、僑胞、社團代表等參加。卡城運動場會長表示，此次免費開放，旨在弘揚中華文化，促進會員間之團結。

卡城運動場，自成立以來，一直致力於弘揚中華文化，促進會員間之交流。此次免費開放，將有精彩之報告、表演及抽獎活動。卡城運動場表示，將繼續努力，為會員服務，為社會作出貢獻。

### 西門菲沙大學 反對減教育經費

【本埠訊】西門菲沙大學，正積極反對減教育經費。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。

西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。

### 陳良煜翁逝世

【本埠訊】陳良煜翁，於三月二十五日(星期日)下午一時，假卡城大酒家逝世。陳良煜翁生前熱心社會，為社會作出貢獻。陳良煜翁之逝世，是華人社區之損失。華人社區表示，將繼續努力，為華人社區之發展作出貢獻。

華人社區表示，將繼續努力，為華人社區之發展作出貢獻。華人社區表示，將繼續努力，為華人社區之發展作出貢獻。華人社區表示，將繼續努力，為華人社區之發展作出貢獻。

### 越難民酒後爭吵 一人被刀刺斃命

【多倫多訊】一名越南難民，在酒後與另一名難民發生爭吵，結果被對方用刀刺斃。警方表示，此案正在調查中。警方表示，將繼續努力，為難民之發展作出貢獻。警方表示，將繼續努力，為難民之發展作出貢獻。

警方表示，將繼續努力，為難民之發展作出貢獻。警方表示，將繼續努力，為難民之發展作出貢獻。警方表示，將繼續努力，為難民之發展作出貢獻。

### 新巴士無軌電車 將在雲街道行駛

【本埠訊】卡城交通運輸局，將於四月一日(星期日)開始，在雲街道行駛新巴士無軌電車。屆時將有卡城交通運輸局全體員工、親友、僑胞、社團代表等參加。卡城交通運輸局會長表示，此次新巴士無軌電車，旨在弘揚中華文化，促進會員間之團結。

卡城交通運輸局，自成立以來，一直致力於弘揚中華文化，促進會員間之交流。此次新巴士無軌電車，將有精彩之報告、表演及抽獎活動。卡城交通運輸局表示，將繼續努力，為會員服務，為社會作出貢獻。

### 西門菲沙大學 反對減教育經費

【本埠訊】西門菲沙大學，正積極反對減教育經費。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。

西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。

### 西門菲沙大學 反對減教育經費

【本埠訊】西門菲沙大學，正積極反對減教育經費。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。

西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。

### 西門菲沙大學 反對減教育經費

【本埠訊】西門菲沙大學，正積極反對減教育經費。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。

西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。西門菲沙大學表示，將繼續努力，為西門菲沙大學之發展作出貢獻。

**T. C. ELECTRIC & GAS CO.**  
PHONE 253-5668  
本公司專門負責安裝及修理各種電器、電火、煤氣及冷、暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。  
油爐改裝天然煤氣爐 \$950 元起，同時聯邦政府有 800 元補助。  
LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

**曾漢文會計師樓**  
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS  
Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)  
加拿大註冊工商會計師  
溫哥華奇化街一四五號三〇六室  
設計 生產 電器 稅務 會計 報稅  
生意 業務 投資 資產 分析 審核  
電腦 管理 安裝 審核

**錦源民治黨支部 全人敬約**  
KAM LOOPS B.C. V2B 3H4  
536 TRANQUILLE RD.  
一九八三年三月廿九日

**Guardian Trust Company**  
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2  
營業時間：週一至週五(上午九時至下午四時)  
○買賣金條及銀條  
○買賣金銀證書  
○買賣市價兌現金幣  
○買賣外幣，本票及旅行支票  
○信託服務  
○加幣日息儲蓄支票戶口(九釐)  
○美金儲蓄戶口(六釐半)  
有關商情與交易諮詢，請與趙先生 (CLARENCE CHAO) 接洽  
電話：687-0011

**專門經理**  
歡迎零售 魚翅 中膏 地參 參茸 燕窩 海味 丹丸 藥材  
歡迎批發 零售 寄售  
部藥中  
理主行智胡師醫中由  
題問藥中關有答解費免  
地址：溫哥華緬街506號  
電話：683-3838

**元豐有限公司**  
YIIFEN FONG CO. LTD.  
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.  
683-6858 683-6859  
列治文分店地址：西巴夾第五路五五五號 TEL: 278-4200  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.  
好消息！  
大批特價中  
國補酒又運  
到了！

**移民問題困擾？**  
協辦  
★投資移民加拿大  
★美加學生簽證  
★港台大陸親友來美加居留  
★各種簽證延期入籍事項  
★親屬移民美加  
以及一切有關移民疑難問題  
北美移民事務顧問公司  
地址：RM. 238-911 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.  
溫哥華華埠街611號文華大廈238室  
電話：(604) 681-0202

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務  
修理 乾洗衣機、家庭電器  
裝置設計 大小凍房、凍櫃、制雪櫃  
空氣調節、爐頭雪櫃  
**中華煤氣電器公司**  
TEL: 253-5964  
溫哥華士定東街613號(唐人街)  
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備。工程不論大小，立刻派員持有專許省牌技工到府，實誠檢修。  
①煤氣爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助  
②專修煤氣總公司，緊急(紅線)修理。  
修理家庭電器 洗衣機 乾衣機

